EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/2145(INI)

18.11.2008

KOMPROMISINIAI PAKEITIMAI 1 - 19

Pranešimo projektas
Giusto Catania
(PE409.416v03-00)

dėl pagrindinių teisių padėties Europos Sąjungoje 2004–2007 m.
(2007/2145(INI))

AM_Com_NonLegCompr

Pakeitimas 1

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 17 ir 18 pakeitimus

7 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
7. ***džiaugiasi***, kad įsteigta agentūra, ***kuri yra*** pirmas žingsnis atsiliepiant į Europos Parlamento raginimus parengti integruotą ***teisinį*** ir institucinį pagrindą, skirtą ***Chartiją padaryti veiksmingą ir užtikrinti atitikimą sistemai, įgyvendintai*** pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją; tačiau primena, kad bendrose ***metinėse žmogaus teisių ataskaitose, rengtose*** Europos Sąjungos nepriklausomų ekspertų tinklo***, skelbtose iki 2005 m., buvo*** nagrinėjamas visų Chartijoje pripažintų teisių taikymas valstybėse narėse, todėl ***yra susirūpinęs***, kad dėl ribotų Agentūros įgaliojimų ir tinklo panaikinimo į ***tyrimų sritį*** gali būti neįtrauktos svarbios Europos žmogaus teisių politikos sritys***, ypač kovos su terorizmu politika, nederamas policijos elgesys ir jėgos naudojimas, teisė į nešališką teismą, smurtas prieš moteris ir prekyba žmonėmis***;	7. ***teigiamai vertina tai***, kad įsteigta agentūra, ***kadangi tai*** pirmas žingsnis atsiliepiant į Europos Parlamento raginimus parengti integruotą ***norminį*** ir institucinį pagrindą, skirtą ***Chartijos veiksmingumui ir atitikčiai pagal sistemą, įgyvendintą*** pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją***, užtikrinti***; tačiau primena, kad bendrose***, iki 2005 m. skelbtose,*** Europos Sąjungos nepriklausomų ekspertų tinklo ***rengtose metinėse žmogaus teisių ataskaitose*** nagrinėjamas visų Chartijoje pripažintų teisių taikymas valstybėse narėse, todėl ***reiškia susirūpinimą***, kad dėl ribotų Agentūros įgaliojimų ir tinklo panaikinimo į ***tyrimus*** gali būti neįtrauktos svarbios Europos žmogaus teisių politikos sritys;

Or. en

Pakeitimas 2

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 35, 36, 37 ir 38 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
24. ***yra susirūpinęs***, kad tarptautinio bendradarbiavimo ***kovoje*** su terorizmu	24. ***reiškia susirūpinimą***, kad tarptautinio bendradarbiavimo ***kovojant*** su terorizmu

padarinys dažnai būna žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių ***apsaugos lygio sumažėjimas*** ir mano, kad ES ***tarptautiniu lygmeniu turėtų veikti ryžtingiau, siekiant*** skatinti tikrą strategiją, pagrįstą visišku tarptautinių standartų ir įsipareigojimų žmogaus teisių srityje ***laikymusi***; ***mano***, kad ***vykdant tokią strategiją reikia atsižvelgti*** į tai, ***kad*** būtina ***vykdyti veiksmingą*** žvalgybos tarnybų ***teisminę priežiūrą norint***, kad ***gauta*** informacija ***apie kankinimus arba bent jau nederamą elgesį ar kitas su*** žmogaus ***teisėmis susijusių tarptautinių normų neatitinkančias sąlygas*** nebūtų panaudota kaip įrodymai ***vykdant teismines procedūras***, taip pat ***ir tyrimo etapu***;

padarinys dažnai būna ***mažesnio lygio*** žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių***, ypač pagrindinės teisės į privatumą, duomenų apsaugą*** ir ***nediskriminavimą, apsauga ir*** mano, kad ES***, siekdama*** skatinti tikrą strategiją, pagrįstą visišku tarptautinių standartų ir įsipareigojimų ***laikymusi*** žmogaus teisių ***bei asmens duomenų ir privatumo apsaugos*** srityje ***pagal Chartijos 7 ir 8 straipsnių nuostatas, turėtų veikti ryžtingiau tarptautiniu lygmeniu***; ***taigi ragina Tarybą patvirtinti pagrindų sprendimo dėl asmens duomenų, kuriais naudojamasi policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose tikslu, projektą atsižvelgiant į Europos Parlamento rekomendacijas užtikrinti aukštesnius standartus; laikosi nuomonės***, kad ***vadovaujantis šia strategija turi būti atsižvelgta*** į tai, ***jog*** būtina ***veiksminga*** žvalgybos tarnybų ***teisminė priežiūra***, kad informacija***, išgauta kankinant, netinkamai elgiantis ar taikant kitus tarptautinių*** žmogaus ***teisių standartų neatitinkančius metodus,*** nebūtų panaudota kaip įrodymai ***teismo procedūrų***, taip pat ***tyrimų, metu***;

Or. en

Pakeitimas 3

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 40 ir 41 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
25 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
25. primygtinai ragina ES institucijas ir valstybes nares įgyvendinti 2007 m. vasario 14 d. rezoliucijos rekomendacijas dėl CŽV (Amerikos centrinės žvalgybos valdybos) vykdyto kalinių gabenimo ir	25. primygtinai ragina ES institucijas ir valstybes nares įgyvendinti 2007 m. vasario 14 d. rezoliucijos rekomendacijas dėl CŽV (Amerikos centrinės žvalgybos valdybos) vykdyto kalinių gabenimo ir

neteisėto kalinimo Europos šalyse[1]***, kuriomis siekiama parodyti, kokį vaidmenį atlieka valstybės narės vykdant ypatinguosius perdavimus***;	neteisėto kalinimo Europos šalyse[1] ***ir todėl palankiai vertina išrinktojo JAV Prezidento pareiškimą dėl Guantanamo kalinių bazės uždarymo ir kalinių bylų perdavimo teismui***; ***ragina valstybes nares paskelbti apie savo pasirengimą rasti bendrą sprendimą dėl likusių kalinių;***
	Or. en

Pakeitimas 4

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 43, 45, 46, 47 ir 48 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
30 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
30. ***ragina Komisiją tęsti darbą rengiant teisėkūros pasiūlymus, į kuriuos, inter alia, įeitų iki šios atidėtas pasiūlymas išplėsti*** Direktyvos 2000/43/EB taikymo ***sritį***, kad ji būtų taikoma ***visoms kitoms diskriminacijos formoms*** ir taip būtų įgyvendintas Chartijos 21 straipsnis, kuriuo suteikiama didesnė veikimo laisvė, negu numatyta Europos bendrijos steigimo sutarties 13 straipsnyje, nes jame minima daugiau diskriminacijos ***formų –*** spalva, socialinė kilmė, genetiniai bruožai, kalba, politinės ar kitos pažiūros, priklausymas mažumoms, nuosavybė ar gimimas; ***dar kartą pabrėžia, kad teisėkūros srityje tam tikroms diskriminacijos formoms teikiant pirmenybę atsiranda įvairių diskriminacijos rūšių hierarchija, kurios neturėtų būti;***	30. ***palankiai vertina Komisijos pasiūlymą dėl*** direktyvos***, pagal kurią įgyvendinamas lygybės principas su užimtumu nesusijusiose srityse ir taip išplečiama Direktyvos*** 2000/43/EB taikymo ***sritis***, kad ji būtų taikoma ***visų kitų rūšių diskriminacijai*** ir taip būtų įgyvendintas Chartijos 21 straipsnis, kuriuo suteikiama didesnė veikimo laisvė, negu numatyta Europos bendrijos steigimo sutarties 13 straipsnyje, nes jame minima daugiau diskriminacijos ***rūšių, t. y.*** spalva, socialinė kilmė, genetiniai bruožai, kalba, politinės ar kitos pažiūros, priklausymas mažumoms, nuosavybė ar gimimas;
	Or. en

[1] OL C 287 E, 2007 11 29, p. 309.

Pakeitimas 5

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 56 ir 58 pakeitimus. Dėl 58 pakeitimo antros dalies balsuojama atskirai

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
38 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
38. pabrėžia, kad Bendrijos politikoje ***nėra*** bendro kriterijaus tautinių mažumų teisėms apibrėžti, taip pat nėra Europos ***Sąjungos*** taikomos ***bendros*** priklausymo tautinėms mažumoms apibrėžties; rekomenduoja Europos Tarybos ***rekomendacijos 1201 (1998 m.) pagrindu*** nustatyti šią apibrėžtį ***ES*** lygmeniu;	38. pabrėžia, kad***, nors mažumų apsauga yra vienas iš Kopenhagos kriterijų,*** Bendrijos politikoje ***nenustatyta nei*** bendro kriterijaus***, nei minimalių standartų*** tautinių mažumų teisėms apibrėžti, taip pat nėra Europos ***Sąjungoje bendrai*** taikomos priklausymo tautinėms mažumoms apibrėžties; rekomenduoja nustatyti šią apibrėžtį ***Europos*** lygmeniu ***remiantis*** Europos Tarybos ***rekomendacija 1201 (1993)***; ***ragina pasirašyti ir ratifikuoti Europos regioninių ir mažumų kalbų chartiją ir Tautinių mažumų apsaugos pagrindų konvenciją visas iki šiol to nepadariusias valstybes nares;***

Or. en

Pakeitimas 6

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 68, 69, 70, 73 74 ir 75 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
43 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
43. pabrėžia, kad būtina taikyti bendrą kovos su diskriminacija metodą, ***pagrįstą žmogaus teisėmis, atspindint*** romų diskriminacijos ***europinį lygmenį***; mano, kad remiantis Europos Sąjungos pagrindų strategija, skirta romų integracijai, turėtų būti sprendžiamos ***šios*** problemos:	43. pabrėžia, kad būtina taikyti bendrą***, į žmogaus teises ir veiksmus orientuotą,*** kovos su diskriminacija metodą, ***atspindintį*** romų diskriminacijos ***Europoje aspektus***; mano, kad***,*** remiantis Europos Sąjungos pagrindų strategija, skirta romų integracijai ***skatinti***, turėtų būti sprendžiamos ***tikrosios*** problemos***, t. y. turėtų būti parengtas planas, pagal kurį***

	valstybės narės nusistatytų tikslus ir prioritetus ir kuriuo vadovaujantis būtų užtikrinti sklandesni stebėsenos ir vertinimo procesai:
- romų segregacija jiems įsigyjant būstą, ***atskirtis*** nuo darbo rinkos ir ***valstybinio švietimo***,	– romų segregacija***, pvz.,*** jiems įsigyjant būstą, ***pažeidžiant jų žmogaus teises (prievarta iškeldinant), atskiriant*** nuo darbo rinkos ir ***užkertant kelią gauti valstybinį išsilavinimą bei naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis; šiuo atveju turėtų būti taikomi kovos su diskriminacija teisės aktai ir rengiama kovos su aukšto lygio bedarbyste politika***,
- atvejai, kai viešosios valdžios institucijos pažeidžia jų teises ir ***menkas jų politinis atstovavimas***,	– atvejai, kai viešosios valdžios institucijos pažeidžia jų teises***,*** ir ***menkai jiems atstovauja politiniu požiūriu***,
- ***nepakankamos garantijos prieš rasinę diskriminaciją*** vietos lygmeniu ir ***per*** mažas atitinkamų integracijos programų skaičius; diskriminacija sveikatos ***paslaugų*** srityje, įskaitant priverstinę sterilizaciją ir informacijos apie šeimos planavimą ***bei galimybes naudotis kontracepcija*** trūkumą,	– ***labai paplitęs priešiškumas romų atžvilgiu,*** vietos lygmeniu ***numatomos neadekvačios kovos su rasine diskriminacija garantijos*** ir ***pernelyg*** mažas atitinkamų integracijos programų skaičius; ***akivaizdi*** diskriminacija sveikatos ***priežiūros*** srityje, įskaitant priverstinę sterilizaciją ir ***segregaciją, tinkamos*** informacijos apie šeimos planavimą trūkumą,
- policijos diskriminaciniai veiksmai, ypač (tyčiniai) šaudymai, gaisrai, mušimas ir kitoks smurtas***, dėl kurių nevykdoma nešališko tyrimo ir už kuriuos nebaudžiama***; klasifikavimas rasiniu pagrindu, be ***kitų priemonių***, pirštų antspaudų ėmimas ***ir kitokios bylų sudarymo formos***, didelė ***policijos*** veiksmų laisvė***, sudaranti galimybes nedrausminamam piktnaudžiavimui***; beveik nesama mokymo ir sąmoningumo ugdymo programų, susijusių su nediskriminuojamu policijos elgesiu***;***	– policijos diskriminaciniai veiksmai, ypač (tyčiniai) šaudymai, gaisrai, mušimas ir kitoks smurtas; ***policijos vykdomas žmonių*** klasifikavimas rasiniu pagrindu, be ***kita ko***, pirštų antspaudų ėmimas ***ar kitokio pobūdžio duomenų kaupimas***, didelė veiksmų laisvė; beveik nesama mokymo ir sąmoningumo ugdymo programų, susijusių su nediskriminuojamu policijos elgesiu***,***
	– ***ypač pažeidžiama romų tautybės moterų, kurios patiria daugeriopą diskriminaciją, padėtis;***

Or. en

Pakeitimas 7

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 77, 78, 79, 80 ir 81 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
44 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
	44a. ragina valstybes nares ir ES taikyti veiksmingas priemones ir kovoti su tiesiogine ir netiesiogine moterų diskriminacija visose srityse, įskaitant santuoką, partnerystę ir kitus šeiminius santykius, taip pat su daugeriopa diskriminacija lyties ir kitais pagrindais;

Or. en

Pakeitimas 8

Compromise amendment covering Amendments 84-85

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
46 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
	46a. ragina valstybes nares ir ES pripažinti ir spręsti visų rūšių lytinio išnaudojimo problemą; valstybės narės, nesilaikančios ES kovos su prekyba žmonėmis teisės aktų, turėtų už tai atsakyti[1]; valstybės narės turėtų ratifikuoti protokolą dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, stabdymo ir baudimo už vertimąsi ja, kuriuo papildoma Jungtinių Tautų konvencija dėl kovos su tarptautiniu organizuotu nusikalstamumu ir Europos Tarybos konvencija dėl kovos su prekyba

[1] ***2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis, 2002 m. liepos 19 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/629/TVR dėl kovos su prekyba žmonėmis.***

	žmonėmis veiksmų; ragina Komisiją įgyvendinti kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planą;

Or. en

Pakeitimas 9

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 87, 90 ir 91 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
47 dalis ir 47 a (nauja)

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
47. pabrėžia***, kad reikia didinti visuomenės sąmoningumą reprodukcinių*** ir ***seksualinių teisių klausimais ir*** ragina valstybes nares ***suteikti*** tinkamą lytinį švietimą, ***informaciją*** ir konfidencialias ***konsultavimo*** paslaugas bei ***palengvinti kontracepcijos būdus*** siekiant išvengti nepageidaujamo nėštumo ir ***nelegalių bei rizikingų*** nėštumo ***nutraukimų***;	47. pabrėžia ***būtinybę išsamiau supažindinti visuomenę su teise į reprodukcinę*** ir ***lytinę sveikatą ir*** ragina valstybes nares ***užtikrinti, kad moterys visapusiškai naudotųsi savo teisėmis, taip pat užtikrinti*** tinkamą lytinį švietimą, ***informuoti*** ir ***teikti*** konfidencialias ***konsultacines*** paslaugas bei ***suteikti lengvesnę prieigą prie kontraceptinių priemonių*** siekiant išvengti nepageidaujamo nėštumo***, užkirsti kelią neteisėtam*** ir ***itin pavojingam*** nėštumo ***nutraukimui ir kovoti su moterų lytinių organų žalojimu***;

Or. en

Pakeitimas 10

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 124 ir 125 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
62 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
62. ragina socialinius partnerius ***padėti daug pastangų, kad būtų panaikinta***	62. ragina ***valstybes nares skatinti*** socialinius partnerius ***dar aktyviau***

diskriminaciją dėl negalios ar amžiaus ir ***žymiai padidintos*** vyresnio amžiaus ir ***neįgaliųjų*** asmenų ***dalyvavimo darbo rinkoje ir mokymosi programose galimybės***;	***dalyvauti įmonių veiksmuose, kuriais siekiama užkirsti kelią diskriminacijai*** dėl negalios ar amžiaus***,*** ir ***užtikrinti jaunuoliams,*** vyresnio amžiaus ir ***neįgaliems asmenims kur kas geresnę prieigą prie darbo rinkos ir prie mokymosi programų; ragina ratifikuoti Jungtinių Tautų konvenciją dėl neįgalių*** asmenų ***teisių ir jos fakultatyvinį protokolą visas šito iki šiol nepadariusias valstybes nares***;

Or. en

Pakeitimas 11

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 126 ir 127 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
63 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
63. mano, ***kad*** svarbu užtikrinti, kad asmenys, kuriems reikalinga ***geriatrinės*** priežiūra arba ***slauga*** dėl ligos ar negalios, turėtų galimybę pasinaudoti ***aukštos kokybės slaugos*** ir gydymo paslaugomis;	63. mano, ***jog*** svarbu užtikrinti, kad asmenys, kuriems reikalinga ***geriatrinė*** priežiūra arba ***gydymas*** dėl ligos ar negalios, turėtų galimybę pasinaudoti ***priežiūros*** ir gydymo paslaugomis***, ir pabrėžia būtinybę ypač daug dėmesio skirti neįgalių jaunuolių priežiūros paslaugoms ir jų apsaugai***;

Or. en

Pakeitimas 12

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 128, 131, 132, 134 ir 135 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
64–67 dalys dėl ginkluotųjų pajėgų

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
64. ***primena***, kad pagrindinių teisių galiojimas nesibaigia ties kareivinių vartais	64. ***pažymi***, kad pagrindinių teisių galiojimas nesibaigia ties kareivinių vartais

ir kad ***visos*** jos taip pat taikomos uniformuotiems piliečiams, ***t. y. ginkluotųjų pajėgų personalui***;	ir kad jos taip pat ***visapusiškai*** taikomos uniformuotiems piliečiams, ***ir rekomenduoja valstybėms narėms užtikrinti, kad pagrindinių teisių būtų paisoma ir tarnaujant ginkluotosiose pajėgose***;
65. rekomenduoja visoms Sąjungos valstybėms narėms savo kariniam personalui užtikrinti teisę steigti profesines asociacijas, į jas stoti ir aktyviai jose dalyvauti bei vesti kolektyvines derybas siekiant apginti savo socialinius interesus;	
66. ragina valstybes nares savo kariniam personalui, atliekančiam tarnybą, suteikti teisę teikti kandidatūrą rinkimuose ir stoti į demokratines politines partijas;	
67. ragina valstybes nares įkurti nepriklausomą pilietinę instituciją, tarpininkę, kurios pagrindinė užduotis būtų užtikrinti, kad ginkluotose pajėgose laikomasi pagrindinių teisių;	

Or. en

Pakeitimas 13

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 139, 141 ir 143 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
69. ***ragina Komisiją ir valstybes nares sukurti realistišką ir ilgalaikę migracijos politiką ir lankstesnes taisykles prieglobsčio prašytojams,*** o ne dėti visas ***savo*** pastangas neteisėtos imigracijos prevencijai ***kuriant*** vis daugiau ***sienų kontrolės*** priemonių***, kuriose trūksta mechanizmų, būtinų nustatyti potencialius*** prieglobsčio ***prašytojus*** prie	69. ***ragina Komisiją ir valstybes nares sukurti veiksmingą ilgalaikę teisėtos migracijos politiką, taip pat užtikrinti, kad į ES teritoriją būtų patenkama teisėtai ir kad būtų nustatyta procedūra, pagal kurią prieglobsčio prašytojams būtų taikomos lankstesnės ir labiau suderintos taisyklės,*** o ne dėti visas pastangas neteisėtos imigracijos prevencijai ***užtikrinti šiuo***

Europos sienų, taip pažeidžiant negrąžinimo principą, ***nustatytą*** 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso;	***tikslu rengiant*** vis daugiau ***pasienio patikrinimų, nors trūksta*** priemonių ***potencialiems*** prieglobsčio ***prašytojams*** prie Europos sienų ***nustatyti***, taip pažeidžiant negrąžinimo principą, ***kuris numatytas*** 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso;

Or. en

Pakeitimas 14

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 155, 156 ir 158 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
80 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
80. ragina atkreipti ypatingą dėmesį į ***vaikų*** pabėgėlių, prieglobsčio prašytojų ir migrantų ***bei*** prieglobsčio ***prašytojų, pabėgėlių, ar dokumentų neturinčių migrantų vaikų*** padėtį, ***siekiant*** užtikrinti, kad kiekvienas vaikas galėtų ***pilnai*** naudotis savo teisėmis, nustatytomis Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje, įskaitant teisę ***į nebūti diskriminuojamam, bei*** imantis bet kokių veiksmų visų pirma atsižvelgti į ***jo interesus***; ***smerkia dvigubos savo piliečių*** ir kitų valstybių piliečių vaikų ***švietimo, sveikatos*** priežiūros ir pagalbos sistemos ***vystymą kai kuriose valstybėse narėse***; ***smerkia atvejus, kai pirmenybė buvo suteikta taikant imigracijos įstatymus, o ne vaiko gynimo nuostatas;***	80. ragina atkreipti ypatingą dėmesį į pabėgėlių, prieglobsčio prašytojų ir migrantų ***vaikų, taip pat į vaikų, kurių tėvai yra*** prieglobsčio ***prašytojai, pabėgėliai arba dokumentų neturintys asmenys,*** padėtį, užtikrinti, kad kiekvienas vaikas galėtų ***visapusiškai*** naudotis savo teisėmis, nustatytomis Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje, įskaitant teisę ***būti nediskriminuojamam, ir*** imantis bet kokių veiksmų visų pirma atsižvelgti į ***tai, kas naudingiausia vaikui, tačiau turi būti pripažintas ir svarbus tėvų vaidmuo bei jų atsakomybė***; ***ragina atkreipti dėmesį į tai, kad kai kuriose valstybėse narėse plėtojama dvejopa švietimo sistema,*** ir ***pabrėžia, kad skirtingos tų konkrečių šalių ir*** kitų valstybių piliečių vaikų priežiūros ir pagalbos sistemos ***neturėtų būti nei diskriminuojamo pobūdžio, nei ilgalaikės ir grindžiamos siekiu užtikrinti visiems vaikams geresnį išsilavinimą, įskaitant priimančios šalies kalbos mokymą***;

Or. en

Pakeitimas 15

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 173 pakeitimą

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
89 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
89. ***pabrėžia, kad valstybės narės yra atsakingos kontroliuoti repatrijuotų*** asmenų gyvenimo ir integracijos sąlygas ***jų kilmės šalyje*** ir imtis priemonių siekiant užtikrinti tinkamą pagalbą ***šiems asmenims***; ***mano, kad yra dar svarbiau sukurti priemones skirtas stebėti į tranzito šalis grąžintų migrantų padėtį;***	89. ***ragina valstybes nares stebėti sugrįžusių į kilmės ir tranzito šalį*** asmenų gyvenimo ir integracijos sąlygas ir imtis priemonių siekiant užtikrinti ***šiems asmenims*** tinkamą pagalbą;

Or. en

Pakeitimas 16

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 188 pakeitimą

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
104 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
104. ragina Komisiją ir valstybes nares skirti ***ypatingą dėmesį*** dažnai ***labai įvairių rūšių vaikų diskriminacijai***, kurią ypač patiria etninėms mažumoms ***ir*** migrantų grupėms priklausantys ***gatvių vaikai bei*** neįgalūs vaikai ir dėl kurios jiems ***užkertama prieiga prie švietimo*** ir sveikatos priežiūros;	104. ragina Komisiją ir valstybes nares ***ypač daug dėmesio*** skirti ***daugeriopai diskriminacijai, dėl kurios kenčia jaunuoliai ir vaikai, kuri*** dažnai ***skiriasi savo pobūdžiu***, kurią ypač patiria ***skurstantys, gatvės vaikai ir*** etninėms mažumoms ***bei*** migrantų grupėms priklausantys ***jaunuoliai, taip pat*** neįgalūs vaikai ir ***jaunuoliai, ir*** dėl kurios jiems ***užkertamas kelias gauti išsilavinimą*** ir ***naudotis*** sveikatos priežiūros ***paslaugomis***;

Or. en

Pakeitimas 17

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 224 ir 225 pakeitimus

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
133 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
133. ragina Komisiją ir valstybes nares ***pasiūlyti strategijas, kurių tikslas būtų pasiūlyti kokybišką darbą*** labiausiai nuo darbo rinkos ***nutolusiems asmenims*** ir spręsti ***„skurdžių darbuotojų“*** problemą; ***mano***, kad ***tokiose*** strategijose turėtų būti ***sprendžiami teisingo*** atlyginimo ***dydžio***, profesinio ir ***šeimos*** gyvenimo ***pusiausvyros, kokybiškų*** darbo sąlygų, darbo ***saugos klausimai***;	133. ragina Komisiją ir valstybes nares ***remti socialinę*** labiausiai nuo darbo rinkos ***nutolusių asmenų įtrauktį*** ir spręsti ***skurstančių darbuotojų*** problemą; ***laikosi nuomonės***, kad ***šiose*** strategijose turėtų būti ***numatoma sąžiningai ir nuosekliai spręsti adekvataus*** atlyginimo, profesinio ir ***šeiminio*** gyvenimo ***derinimo, gerų*** darbo sąlygų, ***socialinės apsaugos, galimybės įsidarbinti ir*** darbo ***vietos užtikrinimo klausimus***;

Or. en

Pakeitimas 18

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 227 pakeitimą

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
138 dalis

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
138. pažymi, kad pagrindinė darbo inspektorių užduotis yra darbuotojų apsauga, ***o ne imigracijos įstatymų taikymas,*** ir todėl ragina valstybes nares imti šių veiksmų:	138. pažymi, kad pagrindinė darbo inspektorių užduotis yra darbuotojų apsauga, ir todėl ragina valstybes nares imti šių veiksmų:

Or. en

Pakeitimas 19

Kompromisinis pakeitimas, pakeičiantis 229 pakeitimą

Pasiūlymas dėl rekomendacijos
138 dalies pirma įtrauka

Pasiūlymas dėl rekomendacijos	*Pakeitimas*
– ***atskirti imigrantų statuso klausimus nuo darbo inspekcijų ir*** užtikrinti, kad neturintys dokumentų darbuotojai saugiai ir nebijodami ***išsiuntimo galėtų*** juos išnaudojančiam darbdaviui ***pateikti ieškinį***,	– užtikrinti, kad neturintys dokumentų darbuotojai ***galėtų*** saugiai ir nebijodami ***būti išsiųsti pateikti ieškinį*** juos išnaudojančiam darbdaviui,

Or. en